

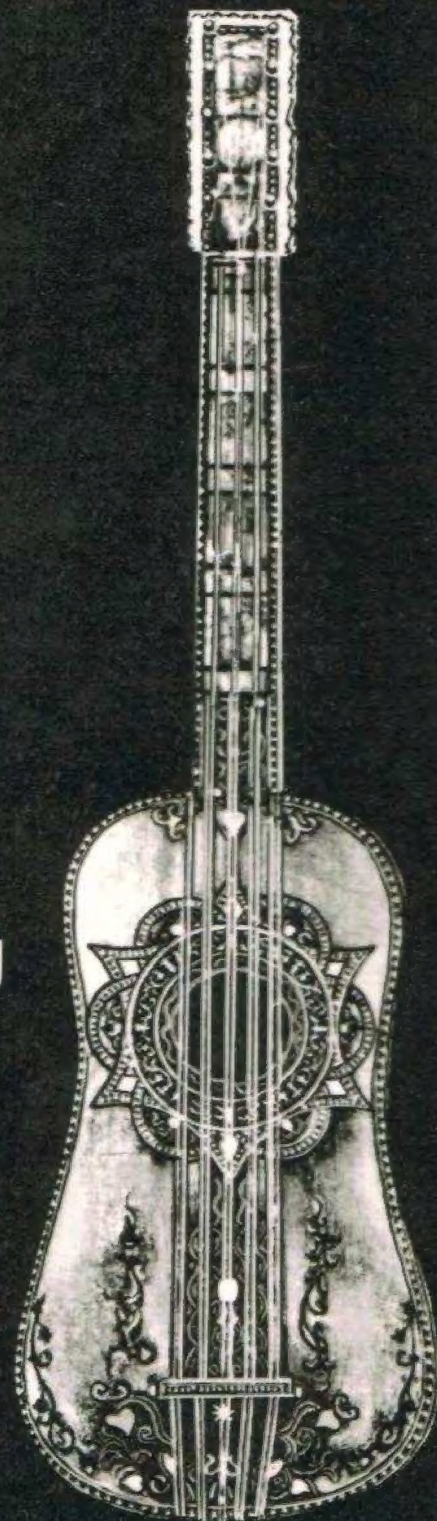
Musica per chitarra

MERTZ

ÜBUNGEN UND
LEICHTE STILSTUDIEN
FÜR GITARRE

EXERCISES AND
EASY STUDIES IN STYLE
FOR GUITAR

GYAKORLATOK ÉS KÖNNYŰ
STÍLUSTANULMÁNYOK
GITÁRRA



EDITIO MUSICA BUDAPEST



Z. 13 408

MERTZ JÁNOS GÁSPÁR

ÜBUNGEN UND LEICHTE STILSTUDIEN
FÜR GITARRE

EXERCISES AND EASY STUDIES IN STYLE
FOR GUITAR

GYAKORLATOK
ÉS KÖNNYŰ STÍLUSTANULMÁNYOK
GITÁRRA

Herausgegeben von — Edited by
Közreadja

SZENDREY-KARPER László



EDITIO MUSICA BUDAPEST

H-1370 Budapest · P.O.B. 322 · Telex: 22 5500

© Copyright 1988 by Editio Musica, Budapest

VORWORT

Der Gitarrist und Flötist János Gáspár Mertz wurde 1806 in Pozsony geboren und starb 1856 in Wien. Er gehörte zu den größten romantischen Gitarrenspielern und Komponisten für die Gitarre. Mehr als hundert seiner Werke sind erhalten. Sein op. 1 erschien unter dem Titel „*Ungarische Vaterlandsblüten*“ 1839 in Wien beim Verlag Tobias Haslinger's Witwe und Sohn. Außer Österreich und Ungarn konzertierte Mertz in Mähren, Polen, Rußland, Berlin und Dresden. 1856 wurde sein „Concerto“ auf dem internationalen Komponistenwettbewerb für Gitarrenmusik in Brüssel preisgekrönt.

Erzogen an der Schule und den Werken seiner großen Vorgänger wie Sor, Giuliani, Carulli und Carcassi, er erweiterte seine Musikkentnisse später beträchtlich und verband das musikalische Denken und die Stileigenheiten von Liszt, Schubert, Schumann und Mendelssohn mit den Spiel- und Klangmöglichkeiten der Gitarre.

Die Feinheit sowie die technische und klangliche Vielfalt seiner Werke, die Fülle der musikalischen Einfälle und Themen versprechen seinen Kompositionen – in Anbetracht der Möglichkeiten der Gitarrentechnik der Gegenwart – eine Renaissance seines Lebenswerkes.

Der vorliegende Band enthält Zupfübungen, kleine Vortragsstücke, Stilstudien und die Stücke aus der Schule von Mertz, die am leichtesten zu spielen sind. Als Einführung zu den Fingerübungen schrieb Mertz folgendes: Tägliche Studien, um die Gleichheit des Anschlages auf der G-, H- und E-Saite zu erlangen und zu behalten. Diese Übungen sind von wesentlichem Nutzen, und müssen vom langsamen Zeitmasse bis zur größtmöglichen Schnelligkeit geübt werden.

Dieser Edition lagen die Erstaussagen zugrunde, wobei natürlich die Notenstichfehler der Vorlagen behoben wurden. Die Fingerzeichen der rechten Hand sind folgendermaßen modifiziert worden:

Daumen	=	anstelle von v	=	p
Zeigefinger	=	anstelle von .	=	i
Mittelfinger	=	anstelle von ..	=	m
Ringfinger	=	anstelle von ...	=	a

Die Saitenzeichen und die Deutung der Lagenbezeichnungen wurden ebenfalls verändert. Das Zeichen (v) für den Daumen der linken Hand, das Tonbildung bedeutete, wurde gestrichen.

Das Musikbild ist mit Zeichen der heute üblichen Zupfarten ergänzt worden:

\overline{p}	=	apoyando (überzogenes Zupfen)
\underline{p}	=	tirando (freies Zupfen)

In einigen Fällen sind die vom Komponisten angegebenen Fingersätze für die linke Hand, seine Anweisungen zum Saiten- und Lagenwechsel durch andere ersetzt worden.

Budapest, 1987

László Szendrey-Karper

PREFACE

János Gáspár Mertz, guitarist and flutist was born in Pozsony in 1806 and died in Vienna in 1856. He was one of the greatest guitar players and composers for the guitar of the Romantic era. More than 100 of his works survive. His Opus 1 entitled *Ungarische Vaterlandsblüten* (The Flowers of the Fatherland) was published by Tobias Haslinger's Witwe und Sohn in Vienna in 1839. Besides Austria and Hungary he also gave concerts in Moravia, Poland, Russia, Berlin and Dresden. In 1856 he was awarded the first prize for his *Concerto* at the international competition for composers of guitar music held in Brussels.

Educated on the tutors and works of his great predecessors such as Sor, Giuliani, Carulli and Carcassi he later enlarged the scope of his knowledge of music and adapted the musical world and stylistic characteristics of Liszt, Schubert, Schumann and Mendelssohn to the capabilities of the guitar.

Owing to the subtlety, technical excellence and sounding variety of his works as well as the richness of his musical ideas and themes, his compositions promise, in view of the possibilities of the present-day advanced guitar technique, the revival of his oeuvre.

The present volume holds plucking exercises, small performance pieces, stylistic studies and those works of Mertz's *Tutor* which are the easiest to play. As an introduction to his finger exercises Mertz wrote: "These exercises on the G, B and E strings are very useful for acquiring and maintaining smooth plucking and thus should be practised in all tempi starting from slow to the fastest possible".

The present edition is based on the first editions, except that their engraving errors have been corrected.

The indications of fingering in the right hand have been modified as follows:

thumb	= p	instead of v
forefinger	= i	instead of .
middle finger	= m	instead of ..
ring finger	= a	instead of ...

The string markings and the explanation of position signs have also been changed. The marking for the thumb in the left hand (v) meant to produce sound, has been deleted. In the music text markings of present-day plucking modes have been added such as:

\overline{p}	= <i>apoyando</i> (pulled over)
\underline{p}	= <i>tirando</i> (free)

In some cases the composer's fingering in the left hand, his indications of change of position and string have been replaced by other ones.

Budapest, 1987

László Szendrey-Karper

ELŐSZÓ

Mertz János Gáspár gitár- és fuvolaművész 1806-ban született Pozsonyban. Bécsben halt meg 1856-ban. A romantikus gitárszerzők és gitárművészek legnagyobbjai közé tartozott. Száznál több opuszát ismerjük. Op. 1-es művét „Ungarische Vaterlandsblüten” (A magyar haza virágai) címen 1839-ben Bécsben a Tobias Haslinger's Witwe und Sohn kiadónál jelentette meg. Ausztria és Magyarország területén kívül Morvaországban, Lengyelországban, Oroszországban, Berlinben és Drezdában hangversenyezett. Az 1856-os brüsszeli nemzetközi gitárzene-szerzői versenyen első díjat nyert „Concerto”-jával. A közvetlen nagy elődök: Sor, Giuliani, Carulli, Carcassi iskoláján nevelődött. Ismereteit továbbfejlesztve, Liszt, Schubert, Schumann, Mendelssohn zenei gondolkodásmódját és stílussajátosságait ötvözte a gitár játék- és hangzás-lehetőségeivel.

Műveinek finomsága, technikai és hangzásbeli sokszínűsége, a zenei ötletek, gondolatok, témák gazdagsága folytán kompozíciói – a mai megújult gitártechnika lehetőségeit figyelembe véve – az életmű reneszánszát ígérnek. Kötetünkben Mertz Iskolájából pengetési gyakorlatokat, kis előadási darabokat, stílus tanulmányokat, valamint a legkönnyebben játszható műveket adjuk közre. Mertz ujjgyakorlatai elé a következőket írja: „E gyakorlatok a G-, H-, és E-húrokon a pengetés egyenletessége elérésének és megtartásának érdekében igen hasznosak és a lassútól egészen a lehető leggyorsabb tempóig kell gyakorolni azokat”.

Közreadásainkat az eredeti őskiadások alapján készítettük, javítva azok grafikai hibáit. Módosítottuk a jobb kéz ujj-jelzéseit.

hüvelyk	= v helyett	= p
mutató	= .	= i
középső	= ..	= m
gyűrűs	= ...	= a

Megváltoztattuk a húrjelzéseket, a fekvésjelzések értelmezését. Töröltük a bal kéz hüvelykujj hangképző jelzését (v). A kottaképet kiegészítettük mai pengetési jelzésekkel és módokkal:

\overline{p}	= ráhúzott pengetés (apoyando)
\underline{p}	= szabad pengetés (tirando)

Néhány ízben eltértünk a szerző által beírt bal kéz ujjazatoktól, hűrváltásoktól és fekvésváltásoktól.

Budapest, 1987.

Szendrey-Karper László

TÄGLICHE STUDIEN — DAILY STUDIES

MINDENNAPI GYAKORLATOK

ÜBUNGEN AUF DER G-SAITE — EXERCISES ON THE G STRING
GYAKORLATOK A G-HÚRON

MERTZ János Gáspár
(1806—1856)

Edited by
László SZENDREY-KARPER

1

2

3

4

5

6

ÜBUNGEN AUF DER H-SAITE — EXERCISES ON THE B STRING
GYAKORLATOK A H-HÚRON

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

The image displays a musical score for the song "The Rose Tree." It is organized into three systems, each consisting of a vocal line and a piano accompaniment line. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).

- System 1 (Staff 4):** The vocal line begins with a melodic phrase marked with a '4' and includes lyrics in both English ("The rose tree") and Russian ("Розовый сад"). The piano part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.
- System 2 (Staff 5):** Continues the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "The rose tree" and "Розовый сад".
- System 3 (Staff 6):** The final system shown, continuing the musical piece. The vocal line concludes with a final phrase, and the piano part provides a concluding accompaniment.

The score is written for a voice and piano, with the vocal part in the upper staves and the piano accompaniment in the lower staves. The lyrics are written below the vocal line.

ÜBUNGEN AUF DER E-SAITE — EXERCISES ON THE E STRING
GYAKORLATOK AZ E-HÚRON

[illegible]

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in four staves. The first staff begins with a treble clef, a common time signature 'C', and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff continues the melody, featuring a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) and a time signature change to 3/4. The third and fourth staves continue the melody in 3/4 time, with the fourth staff ending with a double bar line and repeat signs. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the first staff, and 'The Rose Tree' is written below the second staff. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the third staff, and 'The Rose Tree' is written below the fourth staff.

3

$\begin{matrix} \text{a} \\ \text{a} \\ \text{a} \\ \text{a} \end{matrix}$

4

$\begin{matrix} \text{a} \\ \text{a} \\ \text{a} \\ \text{a} \end{matrix}$

5

6

i a i a i a
 a m i m i m

a m a m a m
 m i m i m i

STILSTUDIEN — STUDIES IN STYLE STÍLUSTANULMÁNYOK

Andantino

1

mf

p

mf

Moderato

2

p

mf

Andante

3

p

mf

mf

Cantabile

Cantabile

4

p dolce

Fine

rit.

D. C. al Fine

Allegretto

Allegretto

5

p *f* *p* *f* *p* *mf*

Adagio

6

p

mf

Andantino

7

mf

p

Allegretto

8

p

Moderato

9

p

dolce

mf

Tempo di Marcia

10

p

mf

Cantabile

p

f

Allegretto

p

f

p

VATERLANDS-BLÜTEN — FLOWERS OF THE FATHERLAND MAGYAR-HONI VIRÁGOK

Op. 1

Andante maestoso

1 *p* *dolce*

6 *p* *dolce*

12 *p* *f*

17 *p*

21 *p*

25 *marcato*

29 *rit.*

Adagio patetico

2 *p*

5 *rit.*

9 *cresc.*

13 *p*

17 *p*

21 *mp*

25 *mf*

29 *f* *rit.* *ff*

Allegro con fuoco

3 *f risoluto* *ff*

7

13 *p* *f*

20

This section of the musical score for 'Allegro con fuoco' spans measures 3 to 20. It is written for a single melodic line on a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The tempo is 'Allegro con fuoco'. The score includes various musical notations such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings. Measure 3 starts with a forte (*f*) dynamic and a 'risoluto' (determined) character. Measure 7 continues the melodic development. Measure 13 shows a change to piano (*p*) dynamics. Measure 20 features a series of sixteenth-note runs and a repeat sign. Fingerings are indicated by numbers 1-4, and breath marks are shown as slanted lines.

Adagio con dolore

4 *p*

5

9

13

This section of the musical score for 'Adagio con dolore' spans measures 4 to 13. It is written for a single melodic line on a treble clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a 2/4 time signature. The tempo is 'Adagio con dolore'. The score includes various musical notations such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings. Measure 4 starts with a piano (*p*) dynamic. Measure 5 continues the melodic development. Measure 9 features a change to forte (*f*) dynamics. Measure 13 shows a return to piano (*p*) dynamics. Fingerings are indicated by numbers 1-4, and breath marks are shown as slanted lines.

17 *mf*

21

25 *p*

29

Allegro con spirito

5 *f*

7 *f*

13 *f*

19

25

NACHTVIOLEN — DAME'S-VIOLETS

ESTIKÉK

Op. 2

SCHERZO

Più allegro

The musical score is divided into two systems, each with a piano (p) and violin (v) part. The first system (measures 1-13) is marked 'SCHERZO Più allegro' and 'mf'. It features a complex melody with many triplets and sixteenth notes. The second system (measures 13-26) is marked 'Adagio lamentoso' and 'p'. It features a more melodic and expressive line with various dynamics including 'sub. p', 'mf', 'f', and 'cresc.'. The score includes various musical notations such as triplets, sixteenth notes, and dynamic markings.

1 *mf*

5 *a tempo*

9 *rit.*

13 *a tempo*

13 *mf*

2 *Adagio lamentoso*

5 *p*

5 *sub. p*

9 *mf*

13 *sub. p*

13 *f*

Andante espressivo.

3 *mf*

3

6 *mf*

9 *f*

12 *f*

15 1. 2.

18 *p* *f* *p*

21 *pp*

Allegretto

4 *mf*

7 *f*

13

19

25 *f*

31 *dolce*

37 *p*

43 *f*

49 *f*

54 *f*

59 *cresc.*

64 *p* *p* *p*

69 *rit.*

74 *a tempo* *mf*

79 *f*

84

89 *a* *a*

94

99 *p* *f*

Allegretto giusto

5 *p*

3 *cresc.* *f*

6 *p* *mf*

9

12 *a tempo* *f*

15

18 *p*

CYANEN — CORNFLOWERS — BÚZAVIRÁGOK

25

Op. 5

Largo

1

6

11

15

19

23

27

31

35

f

p

Cantabile

dolce

VII. 0

3

3

3

3

3

3

3

3

3

Marcia

2 *p* *f* *f*

5 *p* *f*

9 *dolce*

13 *Fine*

TRIO

17 *p*

21 *cresc.* *ff*

26

31 *Marcia da Capo*

Polacca

3 *p*

5

9 *f* *cresc.*

13

17 *dolce*

21

25 *f*

29

The musical score for 'Polacca' consists of nine staves of music, numbered 3 through 29. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The melody is primarily in the right hand, featuring various rhythmic patterns including eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand provides a steady bass line with chords and single notes. Dynamic markings include *p* (piano), *f* (forte), *cresc.* (crescendo), and *dolce* (softly). Fingerings (1-4) and articulations (accents, slurs) are indicated throughout the score. The piece concludes with a final cadence in measure 29.

33 *p*

37

41 *f*

45 *p*

49

53

57

61 *ff*

MUSICA PER CHITARRA

- ARCAS, J.
8700 — Spanyol gitárzene
Spanish Guitar Music
Spanische Gitarrenmusik
- BACH, C.Ph. E.
12241 — Tíz darab gitárra
Ten Pieces for Guitar
Zehn Stücke für Gitarre
- BACH, J. S.
8309 — Lantművek
Lute Works
Lautenwerke
— Sonate e Partite
8426 I
8527 II
- BACH, W. Fr.
12608 — Hat darab gitárra
Six Pieces for Guitar
Sechs Stücke für Gitarre
- BAKFARK, V.
7031 — A lyoni lantkönyv
The Lyons Lute-Book
Das Lautenbuch von Lyon
7793 — A krakkói lantkönyv
The Cracow Lute-Book
Das Lautenbuch von Krakau
12034 — Kisebb művek gitárra
Miscellaneous Works for Guitar
Einzelne Werke für Gitarre
- BEETHOVEN, L. van
7396 — Sonatina e Adagio per 2 chitarre
7993 — Sonatina e Variazioni per 2 chitarre
- BROCA, J.
8747 — Spanyol gitárzene
Spanish Guitar Music
Spanische Gitarrenmusik
- CAPIROLA, V.
12254 — Fantáziák és táncok
Fantasies and Dances
Fantasien und Tänze
- CARULLI, F.
8821 — Előadási darabok gitárra
Performance Pieces for Guitar
Vortragsstücke für Gitarre
- CHOPIN, F.
12379 — Mazurkák
Mazurkas
- COUPERIN, Fr.
7669 — 12 darab gitárra
12 Pieces for Guitar
12 Stücke für Gitarre
7578 — 6 darab 2 gitárra
6 Pieces for 2 Guitars
6 Stücke für 2 Gitarren
8660 — Les folies françaises per 2 chitarre
12066 — Le Carillon de cythere / Les petits
moulins à vent per 2 chitarre
- DAQUIN, L. Cl.
8820 — Le coucou, per 2 chitarre
- DEBUSSY, C.
8607 — 6 darab gitárra
6 Pieces for Guitar
6 Stücke für Gitarre
8661 — 6 darab 2 gitárra
6 Pieces for 2 Guitars
6 Stücke für 2 Gitarren
- DIABELLI, A.
8866 — Szonáta gitárra
Sonata for Guitar
Sonate für Gitarre
- DOWLAND, J.
8769 — Táncok és fantáziák gitárra
Dances and Fantasies for Guitar
Tänze und Fantasien für Gitarre
8479 — 12 könnyű darab gitárra
12 Easy Pieces for Guitar
12 leichte Stücke für Gitarre
- FUSZ, J.
7381 — Quartetto per chitarra, violino, viola
e violoncello
- GIULIANI, M.
8931 — 10 könnyű darab gitárra
10 Easy Pieces for Guitar
10 leichte Stücke für Gitarre
12046 — Duo concertante per chitarra e flauto
8932 — Sonata brillante per chitarra
12182 — 3 rondo per chitarra
- HÄNDEL, G. F.
12243 — Könnyű darabok gitárra
Easy Pieces for Guitar
Leichte Stücke für Gitarre
- JOPLIN, S.
12183 — Ragtime. Két darab gitárra
Two Pieces for Guitar
Zwei Stücke für Gitarre
12496 — Ragtime. Két darab két gitárra
Two Pieces for two Guitars
Zwei Stücke für zwei Gitarren
- LE ROY, A.
12274 — Fantáziák és táncok
Fantasies and Dances
Fantasien und Tänze
- FRANCESCO de MILANO-
MATELART, J.
12236 — 7 lantduett
7 Duets for 2 Lutes
7 Duette für 2 Lauten
- NEWSIDLER, H.
8880 — 10 könnyű tánc gitárra
10 Easy Dances for Guitar
10 leichte Tänze für Gitarre
- PURCELL, H.
8537 — Gitárdarabok
Pieces for Guitar
Werke für Gitarre
- RAMEAU, J. Ph.
12273 — Három darab két gitárra
Three Pieces for two Guitars
Drei Stücke für zwei Gitarren
- ROSSINI, G.-CARULLI, F.
12036 — La gazza ladra. Ouverture per violino,
flauto e chitarra
- SCARLATTI, D.
7665 — 5 sonate per 2 chitarre
- SILVA-LEITE, A. da
8798 — 41 gitárduett
41 Duets for 2 Guitars
41 Duette für 2 Gitarren
- SOR, F.
12160 — Le premier pas, per 2 chitarre
8799 — 5 hangversenydarab
5 Concert Pieces
5 Konzertstücke
- SWEELINCK, J. P.
7819 — Lantdarabok
Lute Pieces
Lautenstücke
- TARREGA, F.
8327 — Romantikus gitárdarabok
Romantic Pieces for Guitar
Romantische Stücke für Gitarre
8653 — Velencei karnevál
The Carnival of Venice
Der Karneval in Venedig
- TELEMANN, G. Ph.
8765 — Fantasia per 2 chitarre
- VINAS, J.
8756 — Spanyol gitárzene
Spanish Guitar Music
Spanische Gitarrenmusik
- VIVALDI, A.
7374 — Concerto in Re maggiore per liuto
(chitarra), 2 violini e violoncello
Parti
8269 — Trio in Do maggiore per liuto
(chitarra), violino e violoncello
Partitura e parti
8422 — Trio in Sol minore per liuto (chitarra),
violino e violoncello
Partitura e parti
- WEISS, S. L.
12061 — Tombeau / Fantaisie, per chitarre
- 8564 RÉGI ANGOL MUZSIKA 2 gitárra
OLD ENGLISH MUSIC for 2 Guitars
ALTE ENGLISCHE MUSIK für 2 Gitarren
- 8900 RÉGI RANCIA MUZSIKA 2 gitárra
OLD FRENCH MUSIC for 2 Guitars
ALTE FRANZÖSISCHE MUSIK
für 2 Gitarren
- 8998 RÉGI SPANYOL MUZSIKA gitárra
OLD SPANISH MUSIC for 2 Guitar
ALTE SPANISCHE MUSIK für Gitarre

EDITIO MUSICA BUDAPEST